

يسوع رب السبت

¹ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ ذَهَبَ يَسُوعُ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزَّرْعِ، فَجَاعَ تَلَامِيذُهُ وَابْتَدَأُوا يَقْطِفُونَ سَنَابِلَ وَيَأْكُلُونَ. ² فَأَلْفَرِيسِيُّونَ لَمَّا تَطَرَوْا قَالُوا لَهُ: هُوَذَا تَلَامِيذُكَ يَفْعَلُونَ مَا لَا يَحِلُّ فَعَلُهُ فِي السَّبْتِ. ³ فَقَالَ لَهُمْ: أَمَا قَرَأْتُمْ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ جَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟ ⁴ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِيمَةِ الَّذِي لَمْ يَحِلَّ أَكْلُهُ لَهُ وَلَا لِلَّذِينَ مَعَهُ بَلْ لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ؟ ⁵ أَوْ مَا قَرَأْتُمْ فِي التَّوْرَةِ أَنَّ الْكَهَنَةَ فِي السَّبْتِ فِي الْهَيْكَلِ يَذْتَسُونَ السَّبْتِ وَهُمْ أَتْرِبَاءُ؟ ⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَهُنَا أَعْظَمَ مِنَ الْهَيْكَلِ. ⁷ فَلَوْ عَلِمْتُمْ مَا هُوَ: "إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً"، لَمَّا حَكَمْتُمْ عَلَى الْأَتْرِبَاءِ. ⁸ فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا.

يسوع يشفي رجل يوم السبت

⁹ ثُمَّ انْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى مَجْمَعِهِمْ. ¹⁰ وَإِذَا إِنْسَانٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ، فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: هَلْ يَحِلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السُّبُوتِ؟ لِكَيْ يَسْتَكُوا عَلَيْهِ. ¹¹ فَقَالَ لَهُمْ: أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ خَرْوفٌ وَاحِدٌ فَإِنْ سَقَطَ هَذَا فِي السَّبْتِ فِي خُفْرَةٍ أَمَا يُمْسِكُهُ وَيُغِيْمُهُ؟ ¹² فَإِلْنِسَانٌ كَمْ هُوَ أَفْضَلُ مِنَ الْخَرْوفِ؟ إِذَا يَحِلُّ فَعَلُ الْخَيْرِ فِي السُّبُوتِ. ¹³ ثُمَّ قَالَ لِلْإِنْسَانِ: مَدِّ يَدَكَ، فَمَدَّهَا، فَعَادَتْ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى.

يسوع رجاء الأمم

¹⁴ فَلَمَّا خَرَجَ الْفَرِّسِيُّونَ تَسَاوَرُوا عَلَيْهِ لِكَيْ يُهْلِكُوهُ. ¹⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ وَانْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ، وَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَسَأَلُوهُ جَمِيعًا. ¹⁶ وَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يُظْهِرُوهُ، لِكَيْ يَسْمَ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: ¹⁸ "هُوَذَا قَتَايَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، حَبِيبِي، الَّذِي سَرَرْتُ بِهِ نَفْسِي. أَصْعَ رُوجِي عَلَيْهِ فَيُخْبِرُ الْأُمَمَ بِالْحَقِّ." ¹⁹ لَا يُخَاصِمُ وَلَا يَصِيخُ، وَلَا يَسْمَعُ أَحَدٌ فِي السَّوَارِعِ صَوْتَهُ. ²⁰ قَصَبَةً مَرْصُوصَةً لَا يَقْصِفُ، وَفَتِيلَةً مُدَحَّجَةً لَا يُطْفِئُ، حَتَّى يُخْرِجَ الْحَقَّ إِلَى النُّصْرَةِ. ²¹ وَعَلَى اسْمِهِ يَكُونُ رَجَاءُ الْأُمَمِ."

سلطان يسوع على الشيطان

²² جَبِينِيذُ أَحْضَرَ إِلَيْهِ مَجْنُونٌ أَعْمَى وَأَخْرَسٌ، فَسَأَلَهُ حَتَّى إِنَّ الْأَعْمَى الْأَخْرَسَ تَكَلَّمَ وَأَبْصَرَ. ²³ فَبُهِتَ كُلُّ الْجُمُوعِ وَقَالُوا: أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ ابْنُ دَاوُدَ؟ ²⁴ أَمَّا الْفَرِّسِيُّونَ فَلَمَّا سَمِعُوا قَالُوا: هَذَا لَا يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ إِلَّا بِعَلَزْبُولَ رَئِيسِ الشَّيَاطِينِ. ²⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ أَفْكَارَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: كُلُّ

¹ At that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat. ² But when the Pharisees saw it, they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day. ³ But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him; ⁴ How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests? ⁵ Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless? ⁶ But I say unto you, That in this place is one greater than the temple. ⁷ But if ye had known what this meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless. ⁸ For the Son of man is Lord even of the sabbath day. ⁹ And when he was departed thence, he went into their synagogue: ¹⁰ And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him. ¹¹ And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out? ¹² How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days. ¹³ Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it forth; and it was restored whole, like as the other. ¹⁴ Then the Pharisees went out, and

held a council against him, how they might destroy him.¹⁵ But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;¹⁶ And charged them that they should not make him known:¹⁷ That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,¹⁸ Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.¹⁹ He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.²⁰ A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.²¹ And in his name shall the Gentiles trust.²² Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.²³ And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?²⁴ But when the Pharisees heard it, they said, This fellow doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.²⁵ And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:²⁶ And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?²⁷ And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.²⁸ But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.²⁹ Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his

مَمْلَكَةٍ مُنْقَسِمَةٍ عَلَى ذَاتِهَا تُخْرَبُ، وَكُلُّ مَدِينَةٍ أَوْ بَيْتٍ مُنْقَسِمٍ عَلَى ذَاتِهِ لَا يَثْبُتُ.²⁶ فَإِنْ كَانَ الشَّيْطَانُ يُخْرِجُ الشَّيْطَانَ فَقَدْ انْقَسَمَ عَلَى ذَاتِهِ، فَكَيْفَ تَثْبُتُ مَمْلَكَتُهُ؟ وَإِنْ كُنْتُ أَنَا بِبَعْلَزَبُولَ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ، فَأَتْبِئَاوُكُمْ بِمَنْ يُخْرِجُون؟ لِذَلِكَ هُمْ يَكُونُونَ قُضَاتِكُمْ.²⁸ وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ أَنَا بِرُوحِ اللَّهِ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ فَقَدْ أَقْبَلَ عَلَيْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ.²⁹ أَمْ كَيْفَ يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَ الْقَوِيِّ وَيَنْهَبَ أَمْتِعَتَهُ، إِنْ لَمْ يَرْبِطِ الْقَوِيُّ أَوَّلًا وَجَيْتِيذَ يَنْهَبُ بَيْتَهُ؟³⁰ مَنْ لَيْسَ مَعِيَ فَهُوَ عَلَيَّ وَمَنْ لَا يَجْمَعُ مَعِيَ فَهُوَ يُفَرِّقُ.

الخطية ضد الروح القدس

³¹ لِذَلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ حَاطِيَةٍ وَتَجْدِيفٍ يُعْفَرُ لِلنَّاسِ، وَأَمَّا التَّجْدِيفُ عَلَى الرُّوحِ فَلَنْ يُعْفَرَ لِلنَّاسِ.³² وَمَنْ قَالَ كَلِمَةً عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ يُعْفَرُ لَهُ، وَأَمَّا مَنْ قَالَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَنْ يُعْفَرَ لَهُ، لَا فِي هَذَا الْعَالَمِ وَلَا فِي الْآبِي. ³³ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ جَيِّدَةً وَتَمَرُهَا جَيِّدًا، أَوْ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ رَدِيئَةً وَتَمَرُهَا رَدِيئًا، لَأَنْ مِنَ الثَّمَرِ تُعْرِفُ الشَّجَرَةَ.³⁴ يَا أَوْلَادَ الْأَفَاعِي، كَيْفَ تَقْدُرُونَ أَنْ تَتَكَلَّمُوا بِالصَّالِحَاتِ وَأَنْتُمْ أَشْرَارُ؟ فَإِنَّهُ مِنْ فَضْلِهِ الْقَلْبِ يَتَكَلَّمُ الْقَم. ³⁵ الْإِنْسَانُ الصَّالِحُ مِنَ الْكَنْزِ الصَّالِحِ فِي الْقَلْبِ يُخْرِجُ الصَّالِحَاتِ، وَالْإِنْسَانُ الشَّرِيرُ مِنَ الْكَنْزِ الشَّرِيرِ يُخْرِجُ الشَّرُورَ.³⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ كُلَّ كَلِمَةٍ يَطَالِي بِتَكَلُّمٍ بِهَا النَّاسُ سَتُوفَ يُعْطُونَ عَنْهَا حِسَابًا يَوْمَ الدِّينِ. ³⁷ لِأَنَّكَ بِكَلَامِكَ تَسَرِّرُ وَبِكَلَامِكَ تُدَانُ.

آية يوحنا النبي

³⁸ جَيْتِيذُ أَجَابَ قَوْمٌ مِنَ الْكَتَبَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمُ، نُرِيدُ أَنْ نَرَى مِنْكَ آيَةً. ³⁹ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: جِيلٌ شَرِيرٌ وَقَاسِيفٌ يَطْلُبُ آيَةً وَلَا تُعْطَى لَهُ آيَةٌ إِلَّا آيَةُ يُونَانَ النَّبِيِّ. ⁴⁰ لِأَنَّهُ كَمَا كَانَ يُونَانُ فِي بَطْنِ الْخُوتِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ هَكَذَا يَكُونُ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي قَلْبِ الْأَرْضِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ. ⁴¹ رَجَالٌ نَسْتَوْى سَيَقُومُونَ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَيَدِينُونَهُ لِأَنَّهُمْ تَابُوا بِمُنَادَاةِ يُونَانَ، وَهُوَذَا أَعْطَطُ مِنْ يُونَانَ هَهُنَا. ⁴² مَلِكُهُ الْيَمِينِ سَتَقُومُ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَدِينُهُ، لِأَنَّهُمَا أَتَتْ مِنْ أَقَاصِي الْأَرْضِ لِتَسْمَعَ حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ، وَهُوَذَا أَعْطَطُ مِنْ سُلَيْمَانَ هَهُنَا.

الروح النجس والإنسان العاصي

⁴³ إِذَا خَرَجَ الرُّوحُ النَّجِسُ مِنَ الْإِنْسَانِ يَجْتَازُ فِي أَمَاكِنَ

goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.³⁰ He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.³¹ Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy against the Holy Ghost shall not be forgiven unto men.³² And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come.³³ Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by his fruit.³⁴ O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.³⁵ A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.³⁶ But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.³⁷ For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.³⁸ Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.³⁹ But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:⁴⁰ For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.⁴¹ The

لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ يَطْلُبُ رَاحَةً وَلَا يَجِدُ.⁴⁴ ثُمَّ يَقُولُ: أَرْجِعْ إِلَى بَيْتِي الَّذِي خَرَجْتُ مِنْهُ، فَيَأْتِي وَيَجِدُهُ قَارِعًا مَكْنُوسًا مُرَبَّنًا.⁴⁵ ثُمَّ يَذْهَبُ وَيَأْخُذُ مَعَهُ سَبْعَةَ أَرْوَاحٍ أُخَرَ أَسْرَ مِنْهُ فَتَدْخُلُ وَتَسْكُنُ هُنَاكَ، فَتَصِيرُ أَوَاخِرَ ذَلِكَ الْإِنْسَانِ أَسْرَ مِنْ أَوَائِلِهِ. هَكَذَا يَكُونُ أَيْضًا لِهَذَا الْجِيلِ الشَّرِيرِ.

أَقْرَبَاءُ يَسُوعَ

⁴⁶ وَفِيمَا هُوَ يُكَلِّمُ الْجُمُوعَ إِذَا أُمُّهُ وَإِخْوَتُهُ قَدْ وَفَّقُوا خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوهُ.⁴⁷ فَقَالَ لَهُ وَاجِدْ: هُوَذَا أُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ وَاقِفُونَ خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوكَ.⁴⁸ فَأَجَابَ وَقَالَ لِلْقَائِلِ لَهُ: مَنْ هِيَ أُمِّي وَمَنْ هُمْ إِخْوَتِي؟⁴⁹ ثُمَّ مَدَّ يَدَهُ نَحْوَ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ: هَا أُمِّي وَإِخْوَتِي.⁵⁰ لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ مَشِيئَةَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ هُوَ أَخِي وَأَخْتِي وَأُمِّي.

men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.⁴² The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.⁴³ When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.⁴⁴ Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth it empty, swept, and garnished.⁴⁵ Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.⁴⁶ While he yet talked to the people, behold, his mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.⁴⁷ Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.⁴⁸ But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?⁴⁹ And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!⁵⁰ For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.